

Ч У Ж О Й™

ИЗ ТЕНЕЙ

КНИГИ ТИМА ЛЕББОНА
ИЗ ЦИКЛА

«ЧУЖИЕ ПРОТИВ ХИЩНИКА»:

«ЧУЖОЙ: ИЗ ТЕНЕЙ»

ТРИЛОГИЯ «ВОЙНА ЯРОСТИ»:

«ХИЩНИК: ВТОРЖЕНИЕ»

СКОРО! «ЧУЖОЙ: ОККУПАЦИЯ»

СКОРО! «ЧУЖОЙ ПРОТИВ ХИЩНИКА: АРМАГЕДДОН»

Ч У Ж О Й™

ИЗ ТЕНЕЙ

ТИМ ЛЕББОН



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111(73)-312.9
ББК 84 (7Сое)-44
Л33

Tim Lebbon
ALIEN™: OUT OF THE SHADOWS

Печатается с разрешения издательства
Titan Publishing Group Ltd.

Перевод с английского Эльги Ботнарь
Дизайн обложки Андрея Смирнова

Леббон, Тим.

Л33 Чужой: Из теней : [фант. роман] / Тим Леб-
бон. — Москва : Издательство АСТ, 2016. — 352 с. —
(Чужой против Хищника).

ISBN 978-5-17-095937-2

В детстве Крис Хупер мечтал о монстрах. Чудовищах из неизведанных уголков Вселенной. Но в глубоком космосе он нашел только тьму и изоляцию. А еще тримонит, самый твердый материал из всех, известных человеку, который он и его товарищи-шахтеры обнаружили на изъеденной сокрушительными песчаными бурями планете LV-178.

Когда космический челнок врывается в горнорабатывающую орбитальную станцию «Марион», шахтеры узнают, что глубоко в пещерах планеты скрывается нечто большее, чем тримонит. Там затаилось ЗЛО, погруженное в гибернацию и ждущее подходящую жертву.

Хуп и его товарищи вскрывают гнездо ксеноморфов, и слово «ад» приобретает новый смысл. Очень быстро шахтеры понимают, что их единственная надежда — самый невероятный из всех возможных спасителей...

Эллен Рипли, последний человек, переживший катастрофу коммерческого звездолета «Ностромо».

УДК 821.111(73)-312.9
ББК 84 (7Сое)-44

ISBN 978-5-17-095937-2

Copyright © 2014 by Tim Lebbon. All rights reserved.
Alien™ & © 2014 Twentieth Century Fox Corporation.
All rights reserved

© Э. Ботнарь, перевод на русский язык, 2015
© ООО «Издательство АСТ», 2016

Вселенная ни милосердна, ни жестока.
В ней есть лишь безразличность
КАРЛ САГАН

ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ

Получатель: Корпорация «Вейланд-Ютани»,
научный отдел (Исх: код 937)

Дата: (не указана)

Передача: (ожидается)

Мои поиски продолжаются.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

**МОНСТРЫ
ВО СНАХ**

« М А Р И О Н »

Монстры не раз навещали Криса Хупера во снах.

Как и любого ребенка, чудовища приводили его в восторг. Но в отличие от детей, рожденных столетиями ранее, у Криса была реальная возможность отправиться в такие дальние дали, где он и правда мог встретить существа, будоражившие его в сновидениях. Это когда-то монстры обитали лишь на страницах книг со сказками или на экранах, демонстрировавших цифровые миры выдумщиков-режиссеров. Теперь освоение человеком космоса дарило невероятные возможности.

Да, сны, полные чудовищ, с детства сопровождали жизнь Хупера, и он не переставал вглядываться в звезды.

Перешагнув порог двадцатилетия, Крис отправился на один из спутников Юпитера — Каллисто и проработал там год. Однажды, когда их команда занималась привычным делом — добычей руды, обнаруженной на глубине нескольких миль, работающие по соседству китайцы наткнулись на подземное море. В нем обитали ракообразные, включая креветок, крошечные рыбы-лоцманы, какие-то тончайшие существа длиной сто футов, напоминающие листья пальмы, — и ни одного монстра, предмета грез Криса.

Ч У Ж О Й

Став инженером, Хупер покинул Солнечную систему. Помимо поиска и добычи полезных ископаемых он соглашался бог знает на какую работу, даже на участие в грузоперевозках, и все ради встречи с иноземными существами на астероидах, планетах или спутниках. И хотя взрослая жизнь заметно пригасила яркие фантазии Криса, отяготив раздумьями о семейной неустроенности, о своем хорошем заработке и о никчемности достатка, Хупер не переставал мечтать. К его огорчению, годы поисков и трудов не ошастливили свиданием с монстрами из сновидений.

Время бежало, и пришлось смириться с мыслью о том, что мечты остаются мечтами. Да и вообще, Вселенная не столь удивительная, как себе представлял когда-то Хупер. Везде своя рутина.

По крайней мере, в космосе вождельных чудес он не нашел.

Крис решил передохнуть от трудов над требовавшим внимания механизмом в первом из четырех стыковочных отсеков космической орбитальной станции «Марион». Да, пора. Однако прежде он посмотрел в один из иллюминаторов отсека на планету внизу — взглядом, полным неприязни и тоски. LV-178! Умники, даже не потрудились дать название неприветливому, разрываемому бурями, разрушаемому скалистому порождению космоса. Планета превращалась в песок. Три долгих года он провел в этой дыре, заработал целое состояние, которое не на что было потратить.

Тримонит был ценнейшим веществом для людей, уникальным топливом для космических кораблей, и находка на планете богатых залежей считалась настоящей удачей. Затраты окупились еще в начале разработок. Каждый раз после очередной пятидесятидневной смены Хупер обещал себе однажды вернуться домой. Домой, к двум сынишкам и жене, которых он оставил семь далеких лет назад. Но слово «однажды» оставалось лишь словом. И Крис стал подозревать, что у него появилась психическая зависимость, что подобная жизнь вошла в привычку,

ИЗ ТЕНЕЙ

и чем дольше он пробудет здесь, тем сложнее будет эту привычку бросить.

— Хуп! — голос прозвучал неожиданно и потому напугал.

Крис вздрогнул, но, развернувшись, увидел Джордан, веселящуюся от произведенного эффекта.

Уже год как между ними нет романтических отношений. Слишком долго они находились под одной крышей, слишком напряженную работу выполняли. В подобных командировках частые, но неизбежно короткие связи никого не удивляли. И Хупер радовался тому, какие добрые отношения им удалось сохранить. Любовные переживания ушли, но они обрели друг в друге лучших друзей.

— Люси, я из-за тебя чуть в штаны не наложил.

— Для тебя — капитан Джордан, — даже не взглянув в иллюминатор, подруга осмотрела механизм, над которым трудился Крис. — У тебя все в порядке?

— Да. Правда, нужно заменить тепловые экраны, и я попрошу Пауэлла и Велфорда заняться этим.

— Двое из ларца, — улыбнулась Джордан.

Трудно найти двух более разных людей. Пауэлл — чернокожий, вытянутый, словно мачта, великан, а Велфорд — блондин, значительно уступающий другу в росте, но превосходящий в ширину раза в два. Их роднило одно: столь искусных мастеров среди космических инженеров надо было поискать.

— Связи по-прежнему нет? — спросил Хуп.

Джордан сникла. Они не в первый раз теряли связь с поверхностью строптивной планеты, но ее стабильное отсутствие в течение двух дней вызывало серьезное беспокойство.

— Таких бурь, как нынешняя, я не видела, — ответила Люси, кивая на иллюминатор. С высоты трехсот миль, поверхность казалась более суровой, чем обычно: над пятнистой землей, окрашенной в оранжевый, желтый, коричневый и алый цвета и их богатые оттенки, раскручивались и бушевали вихри. — Должно быть, они скоро утихнут. Не то чтобы я очень пережи-

Ч У Ж О Й

вала, но была бы счастлива связаться с посадочными кораблями.

— Согласен. «Марион» кажется совсем заброшенной, пока ждешь своей смены.

Подруга молча кивнула. Хупер, чувствуя ее беспокойность, захотел сказать что-нибудь утешающее, но пауза затянулась. Впрочем, именно способность справляться с трудными ситуациями помогла Джордан стать капитаном. Она была настоящим бойцом.

— Сегодня нас опять ждут спагетти от Ляшанса, — перевела разговор на другую тему Люси.

— Для француза он хорошо разбирается в итальянской кухне.

Девушка усмехнулась, но Крис уловил в ее голосе прежнее напряжение.

— Люси, это всего лишь шторм, — попытался успокоить он.

Хупер верил в то, что говорил. Но он знал также и то, что «всего лишь шторм» может обернуться катастрофой. Здесь, в отдаленном секторе космоса, уже неплохо освоено людьми, каждый работал на пределе возможностей и открытых технологий. Они делали все для достижения целей, поставленных перед ними горнодобывающей компанией «Келланд», и достаточно было «такой малости», чтобы дело пошло наперекосяк.

Хупер не встречал судового инженера лучше, чем он сам, это и обеспечило ему место на «Марион». Джордан на борт станции привела слава опытного капитана. Циничный и грубоватый Ляшанс был не только отличным пилотом, но и человеком, знающим, что такое космос, и умеющим предугадывать опасность. И пусть команда на первый взгляд представляла собой разномастную кучку людей, каждый из членов их маленького сообщества был первым в своей сфере. Многие из крепких шахтеров в свое время отлично поработали на спутниках Нептуна и Юпитера. Хотя, по правде говоря, те еще были парни. Достаточно было услышать их соленый юмор, а уж за словом в карман

они не лезли. Но и сломить их не легче, чем тримонит, который они добывали.

Но ни опыт, ни мастерство, ни стойкость не в силах перехитрить судьбу. Все члены команды знали, на какой риск пошли. Большинство из них давно привыкли жить по соседству с опасностью, в постоянной близости от смерти.

Семь месяцев назад они потеряли троих шахтеров, когда корабль «Самсон» прибыл на планету, чтобы забрать с ее поверхности отстоявших вахту горняков. Винить, в общем-то, было некого: к беде привела чрезмерная поспешность. Бедолагам так хотелось поскорее вернуться на борт станции после пятидесяти дней, проведенных в чреве шахты, что в результате некорректных действий атмосферный шлюз посадочного корабля не закрылся полностью, и устройство отказало, а люди задохнулись.

Крис не сомневался, Люси все еще мучили бессонные ночи. Целых три дня после передачи слов соболезнования семьям погибших шахтеров она не покидала кабины командного отсека. Умение сопереживать и заботиться о подчиненных — эти черты, по мнению Хупера, делали Джордан незаурядным командиром. В придачу к бойцовскому характеру.

— Всего лишь шторм, — повторила за ним Джордан.

Она оперлась о плечо Криса и всмотрелась в иллюминатор. Несмотря на жестокость климатических условий, издалека планета казалась действительно красивой. Краски осени на ее поверхности были положены на диво хорошо.

— Терпеть не могу это местечко, — проговорила Люси.

— Зато на жизнь хватает.

— Хм-м! Жизнь... — Джордан, похоже, окунулась в сентиментальщину.

Хупер не любил, когда Люси хандрила, но такова плата за их близость: ему приходилось сталкиваться с разной Джордан. О некоторых сторонах личности